

1. ašde kipm ən spurver zin bin. zə baŋ
2. miŋkaməro:t išde blu.m. gō:n gi.stp (gitp)
3. tə.gyvo:rdəg spm.zə ale:nəgmar (mə:r) me:t məfines
4. spitp išan zvə:r va.rək
5. updat sXip (skip) kre.əgŋzə bəsxmelt bro:t - bəl = *wittebrood enz. - taləba:nt = krentebrood, i. d. vorm van een tulband, bij de geboorte*
6. də timərman he:ən splmtər mde vŋər
7. də sXipər liktə zin lppm of
8. mdi fəbrik išnks tə zin
9. ko.m is hi:ə miŋkint
10. ge:fō.ms vi:ə glə:zŋ bi:ə - glə:sis
11. brəŋ ō.ms tvə. kilo. zy:rə kərsŋ
12. zəhem. me:ən veivp dri liter vin upədraŋkŋ (upədru:ŋkŋ)
13. ei vov mi: me:ən knəpl sləm
14. ik həp zin knəi əzi:n
15. yastpə:vənt vət nitfə:lə me:rəvi:ət
16. ik bŋn blidə dak nit me:ən me:əgəm bŋ
17. ik əbet ni:ədə:mə:r
18. vi ste:t ədəm hei di do:raŋkump
19. spm - spməvəp - rə:gəbəl
20. pət - mas - baŋ - veidə - padəstu:l - həg - kəkərt - vlmdər
21. di ke:rəl mə:ktə de:lə ve:rəlt ant fəXtp
22. ik zəl jəv kə:ltjəs gem.
23. əŋəlant lət fə:l əuwe sXə:pŋ slo:pŋ
24. zi əm.əm i:əbetp
25. ge:f mi:r tvə. br:ədə ste:n. - br:ədər - də br:ə:tə
26. dat standbe:ldat stə:tə:ə nit me:rə
27. di man e:ən le:vŋ əzən prms
28. də dy.val i:ni:t ində:eməl əble:vŋ
29. də sXul.ki:ndərs bŋ. mədə me:rəstər nə. ze: əvest
30. ikən təX nit ku:m. yə:r.ədaklə:r bŋ
31. də be:stp drŋkŋ grə:X sluber - li:zə:t - me:l
32. hei kanit gō:n vərəkŋ ei e:tət ində ke:l
33. ste:ki:zən ste:l mdi besəm
34. ne: mədə ke:r:gəls vət nit me:rəspə:ilt
35. he:j ik həp jəv tve: ke:r:rərupŋ
36. di pə:r i:ni:trip dərzi:t nəgən vətəpŋ - tkləkhys = *het klokhuis*
37. zi bŋ. vėgnə:ftel - t lā:nt
38. zi he:təm e:rəst zin gelt həlpŋ upmə:ŋkŋ
39. hei zəlt no:jt yər (yər:r) brəŋ.
40. zəšde:lt yandə mələkvi:t
41. də mən mutsin yəuw bəsxə:rəm.
42. mt kəno:l zvem. is gəvərəlek
43. hei e:ftəl prə:tji:s v.mdati sta:rəkis
44. vj mutp də:r də hələft yənem. ən jalj (jalp) də:mərə hələft
45. hələp l.šdət bədubə:rŋ (uptilŋ) - bədəste:r
46. ō.nzə metsə.lə.r di i:šo. vətə:ən slək
47. zi sprŋ. vətəfə:rət (fə:rəst) fə:rən vədŋsXəp
48. də bə:mkve:kər zəl də bə:m e:ntp
49. du e:rəst rə:m l.š diXt - də lykŋ (lu:kŋ) - də bl:ndŋ = *luiken binnen of buiten*
50. t bəgmə lydŋ yə:rə də kərək
51. bədəsprəi - kəkərt - ytspreidŋ - yfbrə:ən -
- məstro:jŋ - əm brəkjən smə:rŋ = *roggebrood met kaas*
52. di yəuw he:tə:r hə:r of lə:tp knipŋ
53. zin yə.dər e:əm zəs jə:r nə. sku:l lə:tp gəm
54. ikhepəm əvərə:dŋ umzo. lət laŋks tvə:tər tə gəm
55. yə.lə yə:rəzŋ zij nitfə:l mdisə stre:k
56. kə:lə pə:tp (imə:kpə:tp) bŋ. nitfə:l ve:rət
57. də pəl stə:t bə:i do:vŋ - de:vət
58. imə:rət ist nəg tə kəwt v.m tə kə:tsŋ
59. di ke:rəs gifen həlder liXt nitvə:r
60. hei trək e:t pə:rət əndə stat
61. tun kvə:m. jalp hir ələ jə:rŋ (ələk jə:r) nə. də kə:rəs
62. də pə:tər zə:ə dət ō.nzə livəne:r vulmə:kt is
63. i zə:gən mi: vəl mə:ri zə:dŋ nrks təgən mə
64. də zva:lyəm. zəlŋ gəuw tərəgku:m.
65. gə:j vandə:gə nit kə:rtŋ
66. e:tp zi o.k grə:X ke:s
67. zimo:tər is kəpə:t ei zitfast
68. ti:ən varmə dagəvest e:ntə:ən zəXtə v:vənt
69. dat juXin lə:pt vblə:te vutŋ (b.e.m.)
70. dər:ən bast mde kan
71. ik vov dədə pəst əmbri:f brəXt
72. ikəpin əminat
73. ikani:t me:t sigyvi:zə mē:sŋ vmgəm
74. nə. skəftit span. və:i e:pe:rət fə:rə də nə:jə kar
75. kəpəm bə:tjin kə:rəs vānvə:ədə midagal
76. də zə:n yāndə kə:nəŋk is (e:t) vək soldə:t əvest
77. vətji gŋ və:ŋ.mə:kər tə və:m. - əmbə:g
78. di rə:zŋ əbŋ laŋə do:rə:əŋ
79. ik gələ:fdər gŋn və:rə:ftan
80. e:t kint və:šdət fə:rə:datset kvn. də:pŋ
81. zin o:rə:n ēn zin o:gŋ lə:pŋ
82. hə:r dəXtərtjin i:smətə:mə:ntji:n nə. t bu:š əgəm vŋ brə:m. (braməls) tə pləkŋ
83. dər i:ən spət (trim) yti ledər
84. hei sXre:uwdə hat
85. də mē:sŋ zəXtp nrks ā:ndəs əs gəl: ēn ri:kdvŋ
86. han munt i:šdrə:g yandə də:st
87. di vėg lə:pt krvm ti:ən vŋvėg do:rə:lə:ŋəs
88. ikəXt fə:r.ədə kləinə ən truməltjən
89. də buk i:šəstikt məŋkə:st
90. zən li:ji:n vas kə:t mar gut
91. ində sXə:dyw istət bəstə
92. ən sXətər mut gut kan. mi:kŋ
93. zək l.s nə. minhut
94. ik vət nit və:rəkəm zə:kŋ mut
95. əŋkulə kəldər is gut fə:rət bi:ə
96. ik mvs əsəbludrŋkŋ vŋ antə stə:rəkŋ
97. ik mu:te:rə:šət fur ində stal krəi:ŋ
98. min brə:r və:š mē:de
99. də mələkbu:r mə:ktə:ŋ grə:tə rundə - də mələkridər he:ən laŋə rit
100. di kanəmələk is dənēnzyr sty:rəm (d)ər me: və:r:rum
101. və:i zəuwŋ di pat m. y:r vul kan. mə:ŋkŋ
102. dər yəlt nrks yənem tə zə.əgŋ - sək:y:r
103. hei kump no:jŋən mənyt tə lə:t
104. m ita.liə bŋ. y:r.spyjəndə bə.rəgŋ - spi.ən.

105. darefji do·rup tē draŋŋ
 106. in ste.nvik hem.zen stak yandē bragəvə·rŋ
 və·rŋ = varen - ridŋ = rijden
 107. ji· muŋŋ ō.n.s yaləm (və.lŋ) ko·m. bəkiŋŋ
 108. eis vame.pəl əko·m. mətəŋ gujə byl met gelt
 109. di dər·r is yambə:ŋŋhouŋ əma:kt
 110. əŋ gətəuədē yəuə mu·t kan. na:jŋ
 111. ik hep hi:ə grəşəza:jt mar tuas gīn gut zə:t
 112. de brəuwer zegt datet nəgtə dy:r is um tē bouwŋp
 113. bəŋŋ - iŋ bak - ji bəŋŋ - hei bakt - bakti - və·i
 bəŋŋ - iŋ baktə - ji baktŋ - hei baktə - və·i
 baktŋ - və·i hēbŋ əbəŋŋ
 114. bidŋ - iŋ bit - ji bidŋ - he·i bit - və·i bidŋ -
 bidŋ və·i - iŋ bət - ik hēbəbət:ŋ - bət:ŋ zi o.k
 115. tīs klein mar fein
 116. ji kan. hi:r eiərs kri.əŋ. updə marək
 117. hei hətəzəgt dati (datei) əmə·i zal dənŋŋ
 118. de meit zə: dat hei gəlīk hat
 119. dər va:rŋ vəif pri:zŋ
 120. under di eikeboom līgən yəl eikəls
 121. tvə:tər zal də.dələk gō:m ko:ŋŋ tko:kt al
 122. to:j isŋəgrō:m tīs nog mar pəşəma:jt
 123. mājvə:zə mō:ŋŋ zə mətən do:jər van.əi
 124. dat bo:mpr:n (bo:mpjən) zal do·:ə mujlək kan.
 gra:jŋ
 125. de pəsto·r et gujə vin
126. ō.n.s əuə hys isəvəbrānt
 127. de melək spəit yt. gi:ə vandē ku.
 128. de kəstər lyt - kryš - kryzŋ
 129. de bo:m. vandē krəiua:ŋŋ di by:gən dər·r under
 tğəvŋt
 130. de tve: dytsərs kuam. no. bytŋ
 131. zi hēm. əm bunt ēn bləuəsələ.əŋŋ
 132. dəsji (t yət) is vadən - fləuə (laf) - zy:ə'də:p
 (zy:ə'stŋp) = zure saus bij de vis
 133. de snei legt drk
 134. tīs he:lən ələ:dŋ dak jə əzi.n hep
 135. zələ vət nouw he:ləm:əl ənsijə stat
 136. dun - iŋduət - ji dunət - hei duŋət - vəi dunət -
 jalŋ du·nət - zi dunət - iŋ dər·nət - ji dər·nət -
 hei dər·nət - jalŋ dər·nət - zi dər·nət - dər·nət
 dər·dit mō·r - dər·dŋ zit mar
 137. dər·pŋ - dər·pi:a·rək - dər·pfunt - de seldə:tŋ
 138. dəsŋ - hei dət - hei dətə - hei tətəst
 139. bin. - iŋ bin - ji bin. - hei bint - vəi bin. - jalŋ
 bin. - binŋi (binŋei) - banŋi (banŋei) - ik
 hēpəbandŋ
 140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - mat =
 2/3 ha
 141. Lokale waternamen : de kolək - de graŋt -
 ste:nvi·kər dip (ste:məkər dip) - et dynəgər
 me·r

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : blo·ksil
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : blo·kziləgərs
3. Hun bijnaam luidt : blo·kziləgər katŋ
4. Aantal inwoners : 1360.
5. Taaltoestand : Blokzijl was tot voor kort een zelfstandige gemeente, waartoe nog behoorden : bo:rlə. en də dyn. ; nu is het een onderdeel van de gemeente Brederwiede ; het centrum van de plaats is et əuə vərlo:t ; een laag gelegen stuk onland buiten Blokzijl heet dnevən ; men kent er geen uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee een bepaalde stad bedoeld wordt ; Blokzijl is voor omwonenden de plo:ts - ik go. no. de plo:ts
6. Zegslieden : 1. H. Woud, 63 jaar, hier geboren, veehouder ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt Nederlands en dialect. 2. P. de Jonge, 56 jaar, hier geboren, wnd. secretaris ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt Nederlands en dialect.